

Местоимения *иже, кже, иже*
в словоуказателе
к древнерусскому памятнику

В настоящее время в Институте русского языка АН СССР ведется подготовка к изданию одного из памятников древнерусской письменности — Мстиславова евангелия 1115—1117 гг. (далее Мст.), которое хранится в Государственном историческом музее¹. Научное издание текста предполагается дополнить указателем всех слов и форм. В связи с этим перед составителями словоуказателя к этому памятнику ранней письменности встает ряд лексикологических и лексикографических вопросов, которые нуждаются в обстоятельном рассмотрении. Одним из таких сложных вопросов является вопрос о синтаксической функции той или иной лексикограмматической категории.

В частности, о грамматических формах *иже, кже, иже* в учебных пособиях по истории языка говорится и как о местоимениях, и как о союзных словах, и как о союзах. При составлении словоуказателя возник вопрос, какие семантико-синтаксические факторы обуславливают каждую из названных функций в отдельности. Для ответа на этот вопрос нами были сопоставлены синтаксические конструкции с грамматическими формами *иже, кже, иже*. Сопоставлялся в основном материал внутренний, т. е. самого Мст.² Кроме того, данные Мст. сопоставлены с Зографским и Остромировым евангелиями (далее Зогр. и ОЕ). Сравнительно-сопоставительный анализ синтакси-

¹ Рук. ГИМ, собр. Синодальное, № 1203.

² В статье использованы первые 50 листов Мст., что составляет приблизительно 1/4 часть текста рукописи. Для иллюстрации отобран наиболее характерный материал.

ческих конструкций с грамматическими формами *иже*, *кже*, *иже* помогает вскрыть смысловые отношения, выявление же вариантов или синонимов для выражения тех или иных отношений в предложении помогает определить уже функцию местоименной формы (*иже*, *кже*, *иже*).

Настоящая статья является попыткой разобраться в тех грамматических факторах, которые обуславливают синтаксическую функцию местоименных форм *иже*, *кже*, *иже*.

Поскольку между лексическим значением той или иной лексико-грамматической категории и ее синтаксическими функциями существуют определенные отношения, при установлении этих функций у местоименных форм *иже*, *кже*, *иже* нельзя не учитывать и их лексического содержания.

Известно, что местоимения *иже*, *кже*, *иже* восходят к указательным местоимениям *и* (<*jb*), *к* (<*je*), *и* (<*ja*), форма именительного падежа которых рано утратилась и вместо нее стали использовать другое указательное местоимение: в одних славянских группах *онъ*, *оно*, *она*, в других — *тъ*, *то*, *та*.

Местоимения *иже*, *кже*, *иже* в дальнейшем закрепили за собой значение относительных слов и в предложении выступали в функции относительного союзного слова или союза.

Хотя о сочинении предложений с помощью местоимения *иже* в литературе по истории языка сведения имеются³, но при этом продолжают оставаться не выясненными до конца такие вопросы, как: 1) при каких условиях местоимения *иже*, *кже*, *иже* выполняют функцию грамматической связи частей предложения; 2) при каких условиях можно говорить о переходе местоимений *иже*, *кже*, *иже* как лексико-грамматической категории в союзы по функциональной значимости в предложении; 3) употребляются ли эти местоимения в значении союзов или как вполне самостоятельные союзы. В связи с тем, что эти вопросы до конца не ясны, возникают дру-

³ Ф. И. Буслав. Историческая грамматика. М., 1959; Ф. Е. Корш. Способы относительного подчинения. М., 1877; А. А. Потебня. Из записок по русской грамматике, т. III. М., 1968; Е. С. Истрина. Синтаксические явления Синодального списка 1-й Новгородской летописи. М., 1923, и др.

гие сложные вопросы, как, например, вопросы слово-деления при издании написанных слитно текстов.

Итак, какова грамматическая функция местоимений *иже*, *кже*, *иже* в предложении, какие синтаксические факторы обуславливают эту функцию и как целесообразнее и правильнее отразить в словоуказателе синтаксические функции местоимений *иже*, *кже*, *иже* — вот тот круг вопросов, который рассматривается в данной статье.

Если местоимения *иже*, *кже*, *иже* по происхождению указательные, закономерным может быть вопрос, употреблялись ли они в своем исходном значении — указательном. Ответ на этот вопрос может подсказать изучение материалов памятников письменности раннего периода.

Обратимся к примерам из Мст., в которых, на наш взгляд, синтаксическая неоднозначность местоимений *иже*, *кже*, *иже* очевидна:

иже

- 1) *иже* не чтеть *сѣа* не чтеть *оца* И. V 23, 7в;
- 2) *сѣ азъ посылю англа моего прѣдъ лицемъ твоимъ. иже оуготовить поуть твои прѣдъ тобою.* Мт. XI 10, 34г;
- 3) *ныне же мене ищите оубити. чѣвка иже истиноу вамъ глаахъ.* И. VIII 40, 14г.

кже

- 4) *кже аще глѣть вамъ сътворите* И. II 5, 7в;
- 5) *истинно ксть свѣдѣтельство юго. кже свѣдѣтельствоиць о миѣ.* И. V 32, 8а;
- 6) *а вършена кже ксть въ оцѣ твоимъ не видиши* Мт. VII 3, 31в;

иже

- 7) *ксть въ иерс(о)лмѣхъ. на овъчи коупѣли. иже нарицает сѣ евренскы вноезда.* И. V 3, 11в-г;
- 8) *многа же и ина знамения сътвори ісъ прѣдъ оученики свои. иже не соуть писана въ книгахъ сихъ.* И. XX 30, 6в;
- 9) *и азъ иже слышахъ отъ него. си глаю въ въсемъ мирѣ* И. VIII 26, 14б;

10) *глы иже далъ кси миѣ дахъ наць* И. VII 8, 23 б.

Мы полагаем, что 2-й пример можно рассматривать как тот случай, когда при сочинительной связи двух

предложений местоимение **иже** сохраняет первоначальное — указательное — значение. Местоимение **иже** заменяет существительное **аѿгла**, указывает на уже упомянутый объект, согласуется с ним в роде и числе и, являясь местоимением-существительным, выступает в предложении в функции подлежащего. К этому, видимо, можно присоединить и такой аргумент, как достаточная удаленность местоимения **иже** от называемого предмета. В пользу нашего предположения об указательном значении местоимения **иже** в данном случае, видимо, можно сослаться и на Зогр., в котором писец в этом же примере вместо **иже** (в Мст.) употребляет указательное местоимение **и**: **се азъ посъдѣжъ аѿглаъ мои прѣдъ лицемъ твоимъ. и оуготоваеъ пять твои прѣдъ тобою** Зогр. Мт. XI 10. Возможно, что писец Мст. мог использовать местоимение **иже** и как вариант к исходному указательному местоимению **и**.

Сопоставление данного контекста с параллельным греческим текстом⁴ показывает, что контекст Мст. точно соответствует греческому, и местоименная форма **иже** употреблена на месте греческого относительного местоимения **ὅς**: **ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὅς κατασκευάσει τὴν ὁδὸν σου ἔμπροσθέν σου**. Употребление в Зогр. местоимения **и** соответственно **иже** в Мст. позволяет предположить, что при сочинительной связи местоименные формы **иже** (**кже**, **иже**) могли иметь указательное значение, выполняя при этом функцию главного члена предложения — функцию подлежащего. Предполагаем, что аналогична синтаксическая функция и у местоимения **кже** в 5-м примере, где оно указывает на уже названное имя существительное — **свѣдѣтельство**, согласуется с ним в роде и числе. В Зогр. этот же контекст структурно представлен иначе: **ἰσθινηно ксть свѣдѣтелксто еже свѣдѣтельствуеъ о миѣ** Зогр. II.V 32. Как видим, писец Зогр. не пишет местоимение **кго**, которое выполняет в предложении функцию определения, и потому местоимение **еже**, следуя непосредственно за существительным, присоединяет определительно-указательную придаточную конструкцию. Данный текст Зогр. соответствует греческому тексту, где местоимение **кго** (τοῦ) опущено: **ἀληθὴς ἐστὶν ἡ μαρτυρία ἣν μαρτυρεῖ περὶ**

⁴ Параллельный греческий текст дается по изд.: *D. Eberhard Nestle. Novum testamentum graece*. Stuttgart, 1956.

ἐμοῦ. Наоборот, в Мст. определительную функцию выполняет местоимение **кго**, а местоимение **кже**, являясь местоимением-существительным при сочинительной связи и выступая в функции главного члена предложения, тем самым указывает на уже названное действие (**свѣдѣтельство**). К сожалению, данный текст в Мст. не повторяется, и нет сопоставительного материала для подтверждения нашего предположения.

Следует заметить, что примеров, о которых можно сказать, что в них местоимения **иже**, **кже**, **пже** сохраняют свое исходное (указательное) значение, немного. К уже приведенным мы можем добавить лишь несколько: **ведоша же и къ фарисѣомъ. иже бѣ инъгда слѣпъ И. IX 13, 19б** (ср.: **възваша же въторокъ чл(о)вка иже бѣ слѣпъ И. IX 24, 19в**, где местоименная форма **иже** по своей семантике не указательная. Здесь же заметим, что в параллельном греческом тексте конструкции **иже бѣ инъгда слѣпъ** соответствует именная конструкция в винительном падеже: "Ἀκούσιν αὐτόν πρὸς τοὺς Φαρισαίους, τὸν ποτε τυφλόν), **съ ксть оученикъ свѣдѣтельствуи о сихъ. иже и написа си. И. XXI 24, 26а**. Указательное значение у местоимения **иже** в последнем примере усиливает местоимение **съ**, которое всегда указывает на рядом находящийся предмет. В данном предложении местоимение **съ** является определением к имени существительному **оученикъ**, поэтому при сочинительной связи двух предложений можно предположить, что назначение местоимения **иже** — указать на уже названный предмет в препозитивном предложении, а по функции местоимение **иже** можно считать подлежащим самостоятельного постпозитивного предложения.

Согласование местоимений **иже**, **кже**, **пже** с соотносительным именем существительным, постпозиция по отношению к последнему, употребление на месте **иже** указательного местоимения **и** в одном и том же контексте, достаточная удаленность местоимения от соотносительного слова, употребление местоимений **иже**, **кже**, **пже** в функции подлежащего — все эти условия в своей совокупности позволяют полагать, что местоимения **иже** (**кже**, **пже**) в рассмотренных конструкциях содержат указательное значение. Наряду с ними есть случаи, когда мы сомневаемся в указательном значении местоимения **иже** (**кже**, **пже**). Рассмотрим один из примеров: **обраць же са петръ.**

виде **оученика** **кого** **кого** же любилаше **иисъ** **идоуца** въ **следъ**. **иже** и **възлеже** на **вечери** на **пърси** **кого**. И. XXI 20, 26а. Достаточная удаленность местоимения **иже** от соотносительного имени существительного **оученика** и их разделение придаточным предложением могли бы стать одним из аргументов в пользу указательного значения местоимения **иже**. Но временная соотнесенность событий разрушает это предположение. Последовательность описываемых в контексте событий такова, что в данном отрывке только упоминается вечеря, во время которой любимый ученик Иисуса возлежал на груди. Поэтому, чтобы не понять, что будто бы ученик именно в тот момент, когда посмотрел Петр, возлежал на груди Иисуса, местоимение **иже** следует читать как относительное слово *который*, тогда постпозитивное предложение — **иже** и **възлеже** на **вечери** на **пърси** **кого** — читается как упоминание об уже прошедших событиях. Местоименная форма **иже** соответствует греческому относительному местоимению *ὅς*: ... ὅς καὶ ἀνέπεσεν ἐν τῷ δείπνῳ ἐπὶ τὸ στῆθος αὐτοῦ.

Известно, что относительные конструкции с местоимениями **иже**, **кже**, **иже** позднее заменялись конструкциями живого разговорного языка с местоимениями вопросительными.

Интересно заметить, что в том же Мст. встречаются вопросительные местоимения **кто**, **что** и как местоимения относительные: **аще** **кто** не **родит** **са** **водою** и **духъ** **мъ**. не **можетъ** **въннѣ** въ **ц(с)рство** **бжнѣ** И. III 5, 4г; **аще** **кто** **слово** **можъ** **сълъудеть** не **имать** **съмърти** **въкоу-** **сити** въ **вѣкы**. И. VIII 52, 16г; **они** же не **разоумѣша** **что** **бѣша** **иже** **глаголаше** **имъ** И. X 6, 17г.

Рассмотрим употребление вопросительного местоимения **кто** в следующем примере: и **никто** же не **знаеть** **снѧ** **нъ** **оцъ**. ни **оца** **кто** **вѣсть** **ткъкъмо** **снъ**. и **къмоу** же **аще** **хощеть** **снъ** **открыеть**. Мт. XI 27, 35в. Обобщенно-отрицательное местоимение **никто** в этом предложении разъединено существительным **оца** на составные компоненты (частицу и местоимение). В этом положении частица выполняет как бы усилительную функцию, а местоимение **кто** получает обобщенно-относительное значение.

Следует заметить, что в Мст. местоимения **кто**, **что** в относительном значении редки. Как правило, в этом значении употребляются местоимения **иже**, **кже**, **иже**.

Если конструкции с местоимениями **кто**, **что** в относительном значении являются конструкциями живого разговорного языка, то нам остается предположить, что конструкции с местоимениями **кто**, **что** в относительном значении в памятники ранней русской письменности прорикали из разговорного языка.

Высказывались разные точки зрения на значимость позиции конструкций с относительными местоимениями. Так, Е. Ф. Корш полагал, что постпозиция — основная позиция этих конструкций, так как препозиция, по его мнению, возможна лишь тогда, когда относительная связь развилась и укрепилась в языке⁵. А. А. Потебня не соглашался с этим положением и обосновал закономерность препозитивных относительных конструкций для древнейшего периода⁶.

Материалы Мст. свидетельствуют о достаточной употребительности относительных конструкций в препозиции: **иже вѣ сь товою ... кмоу же ты сьвѣдѣтельствова** И. III 26, 5г; **кго же писа мвси вь законѣ и пр(о)рци. оврѣгохомъ іса сна ивсифова. иже отъ назарева.** И. I 46, 4б; **тѣгда пристопиша къ ісоусу иже вѣаху отъ іер(о)слма книжници и фарисѣи глюще** Мт. XV 1, 42а-б. Именно препозиция, на наш взгляд, — один из факторов, обуславливающих значение относительности первоначально указательных местоимений **иже**, **кже**, **иже**.

Местоимения **иже**, **кже**, **иже** связующую (союзную) функцию закрепляют при условии, если к ним в предложении есть, во-первых, соотносительное слово и, во-вторых, когда эти местоименные формы стоят в постпозиции и по отношению к соотносительному имени существительному и по отношению к соотносительному местоимению (указательному или определительному): **нъ народъ сь, иже не вѣсть закона проклати соуть** И. VII 49, 26в; **та дѣла иже творю сьвѣдѣтельствуютъ о мнѣ** И. V 36, 3б; **никто же во не можетъ знамени сиухъ творити.** **иже**

⁵ Е. Ф. Корш. Способы относительного подчинения. М., 1887, стр. 24.

⁶ А. А. Потебня. Из записок по русской грамматике, т. III. М., 1968, стр. 267.

ты твориши И. III 2, 4в-г; и чюдашемъ сѧ рече нѧкъ се соутъ словеса иже глаахъ къ вамъ Л. XXIV 44, 21г; все бо древо еже не творить плода добра постѣкають к Мт. VII 19, 30г. В последнем предложении функция относительного слова у местоимения **ЕЖЕ** усилена в какой-то степени и наличием указательного местоимения **К**, которое вытесняет указательное значение местоимения **ЕЖЕ**, в силу чего оно выступает в функции относительного слова. В функции относительно-определятельного союзного слова местоимения **ИЖЕ**, **ЕЖЕ**, **ИЖЕ** выступают и тогда, когда соотносятся в предложении с указательным или определятельным местоимениями: **ИЖЕ** ма сътвори цѣла. ть мнѣ рече И. V 11, 12а; **ИЖЕ** бо сѧ съмѣрять яко дѣтици съ. ть ксть болни въ ц(с)рствѣ несънѣмъ Мт. XVII 4, 45г; **ЕЖЕ** видѣ и слыша се съвѣдѣтельствоукъ И. III 32, 6а; **ИЖЕ** слышахъ отъ него. си глаю въ всемъ мирѣ И. VIII 26, 14б; все **ЕЖЕ** дастъ мнѣ оцъ. къ мнѣ придетъ. И. VI 37, 10в; все **ЕЖЕ** въходить въ уста въ чрѣво въмѣщает сѧ Мт. XV 17, 42г. Функция относительного слова у местоимений **ИЖЕ**, **ЕЖЕ**, **ИЖЕ** сохраняется, даже если в предложении отсутствует соотносительное местоимение, и достаточным условием является постпозиция местоимений **ИЖЕ**, **ЕЖЕ**, **ИЖЕ** по отношению к соотносительному имени существительному: **ВѢРОУ** имъ чл(о)вкъ словеси **ЕЖЕ** рече кмоу ісѣ И. IV 50, 9г—10а; помяните слово **ЕЖЕ** азъ рѣхъ вамъ И. XV, 20, 11б; **ГЛА** **ИЖЕ** далъ кси мнѣ дахъ имъ И. XVII 8, 23б; **КТО** ксть отъ васъ чл(о)вкъ **ИЖЕ** имать овцю кдиною Мт. XII 11, 36г.

Материалы Мст. наглядно иллюстрируют непоследовательность писца в употреблении местоимений **ИЖЕ**, **ЕЖЕ**, **ИЖЕ**. Эта непоследовательность выражается в несогласованности названных местоимений с соотносительным именем существительным в роде и числе: **А** **ИЖЕ** пиеть отъ воды **ЮЖЕ** азъ дамъ кмоу не имать въждадати сѧ въ вѣкы. нъ вода **ИЖЕ** азъ дамъ кмоу ... И. IV 13—14, 15б. Показательно в этом плане и абсолютное начало двух предложений: **ВСѦ** оубо **ИЖЕ** исповѣсть ма ... Мт. X 32, 38б и **ВСѦ** оубо **ЕЖЕ** слышитъ словеса мои си Мт. VII 24, 33в. Подобная непоследовательность наблюдается и в одном смысловом контексте: **ИЖЕ** любитъ оца нѧ

мѣрь паче мене. нѣсть ми подобьнѣ. и кже любитъ сн̄а или дѣщерь паче мене нѣсть ми подобьнѣ. и кже приметъ крѣста свогго и въ слѣдѣ мене градетъ нѣсть ми подобьнѣ. Мт. X 37, 43а. То же наблюдаем и в следующих предложениях: **вскъ грѣхъ и хоула отъпоуститъ сача(о)вкомъ.** а кже на доухъ хоулабно глаголетъ не отъпжститъ сача(о)вкомъ. и кже колиждо речеть слово на сн̄а **ча(о)вча отъпоуститъ сача кмоу.** а иже речеть на **дх̄а стааго не отъпоуститъ сача кмоу.** Мт. XII 31—32, 45б. (Заметим, что в параллельном греческом тексте в обоих случаях употреблено относительное местоимение *ὅς*: καὶ ὅς εἶπη λόγον κατὰ τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου, ἀφεθήσεται αὐτῷ ὅς δ' αὖν εἶπη κατὰ τοῦ πνεύματος τοῦ ἁγίου, οὐκ ἀφεθήσεται αὐτῷ). Однако в аналогичном по структуре предложении — и **иже приѣмакъ ма, приѣмакъ пжстившааго ма.** Мт. X 40, 43а — писец правильно употребляет местоимение при управляемом глаголе.

Подобные «ошибки» писцов имеют объяснение. Они знаменуют начало утраты относительного местоимения иже ⁷, которое начинает выполнять в предложении специфическую синтаксическую функцию, а именно — функцию средства связи предложений.

Материалы Мст. в этом отношении также представляют интерес, так как свидетельствуют, что функция союзных слов у местоимений **иже, кже, иже** обуславливает их несогласованность при соотносительном слове и в косвенных падежах: **оврѣтохомъ іса сн̄а ивсифова иже отъ назарефа И.** I 46, 4б и **оврѣтохомъ месню кже ксть хс̄ъ.** И. I 42, 4а. Как видим, в идентичных по своей структуре предложениях писец использует местоимения разных родов. Такая непоследовательность в употреблении местоимений и позволяет предположить, что допускается она только в тех случаях, когда местоимения **иже, кже, иже** в структуре предложения выполняют союзную функцию.

Следует заметить, что разноречивой в употреблении местоимений **иже, кже, иже** наблюдается и в конструкциях, зависимая часть которых выполняет пояснительную функцию, разъясняет одно из понятий в главном предложении:

⁷ А. Вайан. Руководство по старославянскому языку. М., 1952, стр. 174.

късть же въ терс(а)мѣхъ. на овчн коупѣли. иже нарицает сѧ евренекы вноезда. И. V 3, 11в-г и въ коупѣли снаоуамѣстѣ. кже съказает сѧ поскланъ И. IX 7, 19а. Не подобные ли конструкции положили начало становлению союзной функции у местоимений *иже*, *кже*, *иже*? Ведь здесь цель придаточного предложения не определительная, когда согласование обязательно, а разъяснительная. Поэтому любое из местоимений *иже*, *кже*, *иже* может выступить как средство связи. Однако вопрос этот продолжает оставаться открытым, так как предварительно необходима большая сопоставительная работа по материалам памятников в их более или менее многочисленных списках.

Существует точка зрения, что согласованное употребление местоимений *иже*, *кже*, *иже* в отношении рода и числа свидетельствует о той поре развития грамматического строя русского языка, когда эти конструкции были живыми для древнерусского литературного языка, а конструкции, в которых отсутствует согласование местоимений с соотносительным словом, свидетельствуют, что местоимения *иже*, *кже*, *иже* постепенно превращаются в неизменяемые относительные местоимения⁸.

Наблюдая последовательное (согласованное) и непоследовательное (несогласованное) употребление местоимений *иже*, *кже*, *иже* в Мст., мы предполагаем, что Мст. является одним из тех ранних памятников, в которых наблюдается этап становления относительного подчинения, который прослеживается, в частности, по употреблению местоимений *иже*, *кже*, *иже* в предложении.

Если в таких примерах, как и въложи и въ гробъ иже въ истъчен отъ камене Мт. XV 46, 9б, местоимение *иже* выступает в одной функции — функции союзного слова, то иногда в одном смысловом контексте можно наблюдать местоимение *иже* не в одной, а в нескольких функциях: *иже* не чететь сѧ не чететь оца. *иже* посла кго И. V 23, 7в; рече гь къ оученикомъ своимъ. *иже* исповѣсть ма прѣдъ чл(о)вкы. *иже* исповѣть и азъ прѣдъ оцѣмъ моимъ *иже* късть на небестѣхъ. и *иже* откържетъ сѧ мене прѣдъ чл(о)вкы. откъргоу сѧ кго и азъ прѣдъ оцѣмъ моимъ *иже* късть

⁸ А. И. Сумкина. К истории относительного подчинения в русском языке XIII—XVII вв. «Труды Института языкознания АН СССР», т. V. М., 1954, стр. 155.

на **нѣсѣхъ** Мт. X 32, 29г; иже бо аще творить волю оца
можего иже ксть на **нѣсѣхъ**. то братъ мой и сестра и мати
ксть. Мт. XII 50, 37г-38 а. Во всех приведенных приме-
рах ярко выражена двоякая функция местоимения **иже**:
собственно местоименная в относительном значении и функ-
ция средства связи сложного предложения, т. е. функция
союза, точнее союзного слова.

Прослеживая употребление местоимений **иже**, **кже**,
иже в Мст., мы пытались установить те факторы, кото-
рые обуславливают изменение исходного указательного
значения этих местоимений, выявить синтаксические ус-
ловия, в которых местоимения **иже**, **кже**, **иже** приоб-
ретают новые синтаксические функции и проявляют их.
При этом выяснилось, что материалы Мст. свидетель-
ствуют об употреблении местоимений **иже**, **кже**, **иже**
в следующих значениях: 1) местоимение указательное,
2) местоимение относительное, которое в предложении
выступает как союзное слово, 3) утратив местоименную
функцию, формы **иже**, **кже**, **иже** являются средством
связи в сложном предложении — союзами.

Факторы, обуславливающие функцию союзного слова
местоимений **иже**, **кже**, **иже**, следующие: 1) наличие
в предложении указательного или определительного
местоимения и соотнесенность с ним, 2) соотнесенность
с именем существительным, постпозиция по отношению
к нему, 3) позиция местоимений **иже**, **кже**, **иже** с от-
носящимися к ним словами между главными членами
предложения.

К союзам формы **иже**, **кже**, **иже** относим только в тех
случаях, когда наблюдается несогласованное употребле-
ние этих форм с соотносительным словом (существитель-
ным; указательным или определительным местоимением).

Грамматическая функция местоимений **иже**, **кже**, **иже**
в предложении обуславливает их грамматическую помету
в словоуказателе: *мест.*; *союз* (здесь же будут указаны
все случаи употребления местоимений **иже**, **кже**, **иже**
в функции союзного слова).

Ниже в качестве образца приводятся конструкции
с местоимениями **иже**, **кже**, **иже**, которые в словоука-
зателе в одном случае получают грамматическую помету
мест. (местоимение), в другом — пометы: *союз*, *в функ-*
ции союзного слова.

иже, кже, иже местоимения

ведоша же и къ фарисѣомъ. иже вѣ инѣгда слѣпъ. И. IX 13, 19б; съ азъ посклю ан̄г̄ла моего прѣдъ лицьмъ твоимъ. иже оуготовитъ поутъ твои прѣдъ тобою. Мт. XI 10, 34г; съ ксть оученикъ свѣдѣтельствоуши о сиухъ. иже и написа си. И. XXI 24, 26а; иже во оубиеть повнннъ ксть соуду. Мт. V 21, 28в; иже ма сѣтвори цѣла ть мнѣ рече И. V 11, 12а; не съ ли ксть іс̄ъ сн̄къ иисифовъ. кмоу же мы знаемъ оца и м̄тръ. И. VI 42, 10г; кже гаю вамъ вѣ тьмѣ рьцѣте вѣ свѣтѣ Мт. X 27, 33б; кже видѣ и слыша се свѣдѣтельствоукть И. III 32, 6а; и се дѣва отъ нухъ вѣста иджра вѣ ть же дн̄къ. вѣ вьсь отьстоащюу стадин. шесть десатъ отъ іероусалима. ки же има емаоусъ. Л. XXIV 13, 3а;

иже, кже, иже в значении союзного слова

нъ народъ съ иже не вѣсть закона проклати соутъ И. VII 49, 26в; ныне же мене иште оубити. чавка иже истинуу вамъ глаахъ И. VIII 40, 14г; вьсе во дрѣво кже не творить плода добра посѣкають к Мт. VII 19, 30г; вѣроу имъ ча(о)вкъ словеси кже рече кмоу іс̄ъ И. IV 50, 10а; все кже вьходить вѣ оуста вѣ чрѣво вьмѣфракт сѣ Мт. XV 17, 42г; рече же имъ се соутъ словеса иже глаахъ къ вамъ Л. XXIV 44, 21г; глы иже далъ ки мнѣ дахъ имъ. И. XVII 8, 23б;

иже, кже, иже союз

вьсь оубо кже слышитъ словеса мои си Мт. VII 24, 33в; обрѣтохомъ месно кже ксть съказакмыи х̄с̄ъ И. I 42, 4а; нъ вода иже азъ дамъ кмоу ... И. IV 14, 15б.

Итак, мы выяснили целый ряд языковых факторов, которые обуславливают функцию грамматических форм **иже, кже, иже** в предложении. Прежде чем ту или иную местоименную форму (**иже, кже, иже**) определять в словуказателе той или иной грамматической пометой, необходимо понять ее назначение в предложении. Именно эта задача определила основную часть данной статьи. В зависимости от того, какова функция местоименных форм **иже, кже, иже** в предложении, при подаче этих

форм в словоуказателе необходимо учитывать слитное или раздельное написание их с частицей же как в самом словоуказателе, так и в публикуемом тексте рукописи.

Традиционно принято именительный падеж указательных местоимений и, к, ка с частицей же писать слитно. Этой традиции следуют составители словоуказателей таких изданий, как Изборник 1076 года⁹ и Успенский сборник XII—XIII вв.¹⁰ Однако эти издания последовательны не до конца. В отличие от словоуказателя к Изборнику 1076 года, например, в словоуказателе к Успенскому сборнику XII—XIII вв. у местоименных форм иже, кже, каже не разграничиваются функции союз и союзная функция (функция союзного слова). Словоуказатель Изборника 1076 года союзную функцию отмечает в общей статье мест. (местоимение). Частица же при этом в обоих случаях дается отдельно во всех падежных формах, кроме именительного падежа.

В словоуказателе в статье с грамматической пометой мест. (местоимение), видимо, следует выделить и союзную функцию местоимений иже, кже, каже — как и в словоуказателе к Изборнику 1076 года. В отличие же от Изборника 1076 года в словоуказателе считаем целесообразным частицу же в союзном слове давать слитно (по аналогии с союзным словом в именительном падеже): кто ксть отъ васъ чл(о)вкъ иже имать овцю кдинову Мт. XII 11, 36г; тъ ксть илиа кмѣже прити Мт. XI 14, 35а; съ во ксть о нкъмже писано ксть. съ азъ посылю англа моего прѣдъ лицемъ твоимъ Мт. XI 10, 34г;

Если сформулировать предполагаемые правила относительно написания частицы же с местоименными формами и, к, ка в разных грамматических функциях, то они могут быть представлены в следующем виде:

1) именительный падеж местоимений и, к, ка с формантом же целесообразно давать слитно (а) — вслед за традицией, б — без же употребляется в единичных случаях); другая точка зрения — давать раздельно;

⁹ Изборник 1076 года. Изд. подгот. В. С. Голышенко, В. Ф. Дубровина, В. Г. Демьянов, Г. Ф. Нефедов. Под ред. С. И. Коткова. М., 1965.

¹⁰ Успенский сборник XII—XIII вв. Изд. подгот. О. А. Князевская, В. Г. Демьянов, М. В. Ляпоп. Под ред. С. И. Коткова. М., 1971.

2) косвенные падежи от местоимений **иже, кже, иже** с частицей **же** давать отдельно (но частица **же** при местоименной форме указывается), поскольку косвенные падежи употребляются и без форманта **же**;

3) местоименные формы **иже, кже, иже**, выступающие в предложении в функции союза и союзного слова, и в косвенных падежах давать слитно (в отличие от местоименных форм);

4) местоимения **и** и **иже** считаем возможным указывать в отдельных **статьях**, согласно алфавиту: **и, иго** и т. д. **иже, изгнати** и т. д.; другая точка зрения — давать в одной статье с абзаца или с помощью разграничительного знака;

5) придерживаясь традиции последних публикаций памятников древней русской письменности, в словоуказателе следует разграничивать статьи для **и**-местоимения и **и**-союза, точно так же, как будут разграничены статьи для **иже**-местоимения и **иже**-союза.

В заключение заметим, что составители словоуказателей к издаваемым древнерусским памятникам, конечно, не застрахованы от компромиссных и даже ошибочных решений, ибо практика составления словоуказателей к памятникам древнерусской письменности является еще той областью лингвистического источниковедения, которую необходимо детально разрабатывать, тщательно изучая материал самих рукописей.